

COOPERACIÓN TÉCNICA DESCENTRALIZADA

REGIONES ITALIANAS

La República Italiana se divide en 20 Regiones Autónomas, cuyos poderes y funciones están establecidos por la Constitución. A cinco de ellas se les reconoce un Estatuto especial por particulares características y circunstancias históricas, geográficas y políticas. Dicho Estatuto acentúa su autonomía y amplía sus competencias. Estas cinco son: Sicilia, Friuli-Venezia Giulia, Sardegna, Trentino-Alto Adige y Val d'Aosta.

Las otras 15 son: Piemonte (Torino), Lombardia (Milano), Veneto (Venecia), Liguria (Genova), Toscana (Firenze), Emilia-Romagna (Bologna), Umbría (Perugia), Marche (Ancona), Abruzzo (Pescara), Molise (Campobasso), Lazio (Roma), Campania (Napolí), Puglia (Bari), Calabria (Regio/Catanzaro) y Basilicata (Potenza).

Los Gobiernos Regionales se componen de la Legislatura, el Consejo Regional, el Presidente de la Región, elegido por el consejo quien preside la Junta Regional y la representa. La junta con el Presidente conforman el Poder Ejecutivo.

Con relación a la Argentina puede decirse que todas las regiones han manifestado especial atención para sus conciudadanos residentes en nuestro país y a menudo sus actividades, su participación, sus misiones, ayudas, aportes y manifestaciones culturales se transformaron en un elemento de consideración en las relaciones bilaterales italo-argentinas.

Esta Dirección General de Cooperación Internacional con el objeto de contribuir a ampliar las posibilidades de cooperación ha efectuado una investigación sobre la asistencia técnica que brindan las distintas Regiones. En el material disponible a la fecha se podrá encontrar información sobre las Regiones que a continuación se detallan, no obstante se destaca que dicha información irá siendo actualizada incorporándose nuevas Regiones y posibilidades:

REGION TOSCANA	2
REGION VENETO	3
REGION FRIULI-VENEZIA-GIULIA	4
REGION PIEMONTE	6
REGION MARCHE	7
REGION LOMBARDIA	9
REGION EMILIA-ROMAGNA	10

REGION TOSCANA

Habitantes: 3.488.000

Capital: Florencia

Otras Provincias: Arezzo, Grosseto, Livorno, Lucca, Massa Carrara, Pisa, Pistoia, Prato y Siena



Puertos principales: Livorno-Piombino-Massa Carrara

Se distinguen cuatro ambientes socioeconómicos: las áreas rurales, basada en la actividad agrícola cultivos de olivo y vid principalmente; la zona costera, se caracteriza por las industrias turísticas y pesadas concentrada en algunos importantes polos de desarrollo; las áreas urbanas, con presencia del sector servicios, destacándose los recreativos culturales estimulados por la presencia de Universidades y por el gran flujo turístico. También las ciudades son punto de localización de la industria siderúrgica, ligera y la artesanía tradicional y la “campiña urbanizada” donde se evidencia la cuota mas elevada de asentamientos industriales, lugar privilegiado para las pequeñas y medianas empresas de la industria ligera.

Principales actividades:

- sistema moda: textil, prendas de vestir, cuero, marroquinería y calzado
- sistema casa: mármol, barro cocido, industria del mueble
- artesanía: cerámica, porcelana, vidrio y cristal, alabastro, piedras dura, paja, bordados, hierro, cobre, bronce
- sector joyería platería
- sistema naturaleza y arte: vino, aceite, gastronomía, plantas y flores de vivero, turismo
- sistema técnico-científico: industria mecánica, electrónica y alta tecnología, sector químico y farmacéutico, siderurgia, astilleros, sector papelerero

Principales Universidades:

degli Studi di Florencia (www.unifi.it)
di Pisa (www.unipi.it)
di Siena (www.unisi.it)

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

El "Ente de Cooperación descentralizada toscana", se forma en el ámbito de la oficina de actividades internacionales, quien se ocupa de la Gestión de las iniciativas. Tel: 39-0554382900

En la Argentina se realizaron numerosos proyectos. Para el año 2004 se estima que el monto asignado a nuestro país es por la suma de Euro 495.000.

En el sitio <http://cdt.iao.florence.it> (links tavoli - argentina) se encuentran, entre otras cosas, formularios de presentación de proyectos marcos y microproyectos, áreas prioritarias, las líneas guías para la redacción del formulario, los documentos elaborados por mesas de coordinación orientados a la actividad de cooperación y desarrollo local. Las cuales se adjuntan.

Agrupación de la región en argentina: toscani nel mondo (sitio: www.toscaninelmondo.it)

Más información en: www.regione.toscana.it

REGION VENETO

Habitantes: 4.420.000

Capital: Venecia

Provincias: Belluno, Padua, Rovigo, Treviso, Venecia, Verona y
Vicenza



Aeropuertos principales: Marco Polo (Venecia), Catullo (Verona) Treviso (Treviso)

Puertos: Venecia (principal) y puestos pequeños como el de Levante (ROVIGO) y el de Chioggia (VENEZIA)

Ubicación: noreste

Sistema Económico

La caracterización de la producción del Veneto es a través de sus distritos industriales (13) representados por alrededor de 15000 empresas distribuidas del siguiente modo:

- procesamiento de mármol (VERONA)
- producción de golosinas, tortas y pan dulce -Pandoro y Panettone (VERONA)
- muebles artísticos (VERONA –zona Sur)
- MADERA Y MUEBLE (TREVISO)
- sistema de calefacción (LEGNANO)
- curtiembres (VICENZA-Valle del Chiampo)
- joyería (VICENZA y BASSANO)
- industria textil en Schio, Tione y Valdagno (VICENZA)
- confecciones de piel en Montebelluna, Cervarese Santa Croce y Selvazzano
- calzado en la Ribera del Brenta (entre PADUA y VENEZIA)
- calzado deportivo y botas de ski en Montebelluna (TREVISO)
- anteojos de sol y marcos (BELLUNO)
- cristal de Murano en Murano (VENEZIA)

Asimismo el Veneto se caracteriza por tener un sector turístico muy importante, industria que reactivó su recuperación en los años 90. Los principales visitantes son: alemanes, austriacos, estadounidenses, franceses, británicos y suizos, seguidos por demás países europeos.

Universidades:

Università degli Studi di Padova (www.unipd.it)

Università degli Studi – Ca Foscari de Venecia (www.unive.it)

Università degli Studi di Verona (www.univr.it)

Istituto Universitario di Architettura (www.iuav.unive.it)
Istituto Universitario di Lingue Moderne (www.iulm.it)

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

El tema de cooperación se encuentra en la órbita de la oficina de relaciones internacionales, asesora de políticas de presupuesto y desarrollo (titular: Sra. Marialuisa Coppola). El jefe de dicha oficina es el Dr. Diego Vecchiato (tel: 0412791621/623, e-mail: relint@regione.veneto.it).

La región veneto determina a través de una ley trienal los montos a destinar a la cooperación al desarrollo. A su vez, anualmente se asignan los montos para dicho periodo.

Las ong's o instituciones que realizan proyectos de cooperación deben necesariamente tener sede en el Veneto. Asimismo, la región, si bien no se involucra directamente en la realización de una iniciativa, puede asignar a otra institución una parte de los fondos anuales para desarrollar determinado proyecto (en este ultima caso se tratan de situaciones de emergencia)

Si bien existe un listado de temas prioritarios de cooperación, la región puede considerar otras áreas de intervención. En este caso, la iniciativa es monitoreada por el "assessorato" competente.

En cuanto a los destinatarios de la cooperación al desarrollo, la región prioriza las comunidades de origen en nuestro país o con conexión con el Veneto, aunque este principio no sería excluyente.

El próximo presupuesto anual se determinará en agosto o septiembre próximo. Una vez definido, se publicara en el link "rapporti internazionali"/"news" del sitio www.regione.veneto.it la ley regional correspondiente y los formularios de presentación de proyectos.

El financiamiento no se otorga a la contraparte extranjera sino que el responsable es la institución veneta.

Por lo general, suelen apoyarse en aquellos ciudadanos venetos residentes en nuestro país que a su vez están conectados con las instituciones o entes que impulsan un proyecto determinado.

Más información en: www.regione.veneto.it

REGION FRIULI-VENEZIA-GIULIA

Capital: Trieste

Ubicación: Región Noreste conjuntamente con Venecia, Emilia Romagna y Trentino-Alto-Adige

Población total: 1.185.165 (relevamiento de la región 1999)

Provincias que la conforman: Trieste-Udine-Gorizia y Podernone

Aeropuerto: Trieste

Puerto: Trieste (con 5 zonas francas)



Actividad Económica:

El sistema Industrial del Friuli se caracteriza por poseer un núcleo relevante de empresas de grandes dimensiones que operan haciendo gala de su capacidad y competitividad en el mercado europeo y mundial, fabricando bienes de capital (siderurgia, instalaciones industriales y mecánica instrumental) y bienes de consumo duradero (electrodomésticos, muebles y objetos para decoración de interiores, etc.). Junto a las grandes empresas en la Región hay numerosas empresas pequeñas y medianas que se dedican a actividad manufacturera variada y una amplia red de estructuras de carácter artesanal.

Trieste tiene el polo industrial más grande de la región (cruceros y naves de transporte, motores, papelera, siderurgia) seguida por Gorizia (semi-manufactura plásticas, astilleros). En Podernone se encuentran las empresas de electrodomésticos, electrónica y metalurgia, maquinas de industria textil, tubos de acero) En Udine Acero para la construcción, maquinaria para construcción de acero y muebles de oficina).

Actividad agropecuaria: vitivinícola, producción de jamón, carnes y leche. Cereales, uva, manzana y kiwi, soja y remolacha de azúcar.

Universidades:

degli Studi di Trieste (www.univ.trieste.it)

di Udine

Centro Internacional de Física Teórica Fpr (Trieste)

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

El tema de la cooperación internacional es responsabilidad de la "Direzione delle relazioni internazionali", que a su vez se encuentra en la órbita del "assessorato regionale per i rapporti internazionali e le autonomie locali".

El encargado de América latina en dicha dirección es el Dr. Roberto Brancati (te: 39-0403773804, roberto.brancati@regione.fvg.it).

Dicha área se mostró interesada en colaborar con nuestro país recibiendo contactos directamente desde la Argentina

Las áreas de interés son: educación, formación profesional, socio-sanitario en general, así como el sector Pymes. Dicho listado no es excluyente de otros sectores.

Actualmente están desarrollando cuatro proyectos en la Argentina, los que se pueden ver en detalle en la siguiente dirección: www.regione.fvg.it/sari/america-latina/scheda-argentina.htm

Suelen apoyarse en el "Ente friuli nel mondo" (www.friulinelmondo.com), quien actúa como primer filtro para el análisis de proyectos. En cuanto a la presentación de propuestas, las mismas son remitidas por las ong's, entes o instituciones de Italia con sede en la región a la dirección de Relaciones Internacionales indicada en el párrafo anterior.

El llamado a concurso para la presentación de proyectos está previsto para septiembre, pudiéndose ver el formulario utilizado en el 2003 en el sitio: www.regione.fvg/coopinternazionale/coopinternazionale.htm

Para el presente ejercicio la región asignó Euros 860.000.- a la cooperación.

Más información en: www.regione.fvg.it

REGION PIEMONTE

Capital: Torino

Población total: 4.288.866

Provincias que la conforman: Novara-Cuneo-Biella-Verbania-Vercelli-Alessandria-Asti

Aeropuerto: Torino Caselle

Sistema económico-productivo

El sistema productivo piemontés alcanza niveles de excelencia tanto en la grande como en la pequeña y mediana dimensión. Las características distintivas son la tendencia a la innovación tecnológica y un modelo de especialización en la industria metalmeccánica y los medios de transporte que reúne a más del 30% de las empresas industriales piemontesas.

Sin embargo, no hay que olvidar la importancia de otros sectores como el textil-vestido, que cuenta, en la provincia de Biella, con uno de los más importantes distritos productivos a nivel internacional (grupos como Miroglio y GFT -fabricante de las prendas de vestir Armani y Valentino- además de contar con marcas famosas en todo el mundo, como Cerruti 1881, De Fonseca, Fila, Invicta, Robe di Kappa, Sergio Tacchini, Superga, y Zegna); el alimenticio, con un papel fundamental en la food valley de la provincia de Cuneo así como Alba que es la sede histórica de Ferrero, tercera empresa mundial en el sector, el café que cuenta con una empresa líder como Lavazza, en el sector de las bebidas alcohólicas Cinzano, Gancia, Martini y Rossi. Entre Novara y Vercelli se encuentra el área europea más importante en la producción de arroz y el sector de la madera-mobiliario.

Asimismo tienen particular relevancia los sectores del Automóvil, componentes y diseño automovilístico que junto a los tradicionales fabricantes (Fiat Auto e Iveco, Michelin y Ceat) se ha desarrollado una red, cada vez más eficiente, de empresas especializadas en la fabricación de componentes y en el diseño automovilístico (SKF, Valeo, Saiag y Magneti Marelli; Pininfarina, Bertone, Idea, Italdesign-Giugiaro); la Robótica y automoción que ha alcanzado un elevado nivel de calidad con empresas como Comau, Dea y Rambdaudi

Universidades

Degli Studi di Torino (www.unito.it)

Politécnico di Torino (www.polito.it)



Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

La Cooperación al Desarrollo cuenta con una Estructura Especial dentro de la Secretaría de la Junta Regional que depende Directamente del Presidente de La Región. El Asesor Delegado por el Presidente es la Dra. Mariangela Cotto (Assessora per le Politiche Sociali e la Famiglia). El encargado para América Latina es el Dr. Magnaghi (Tel: 39-0114322400) o el Dr. Angelo Murru (Tel:39-0114322733).Mail:Assessorato.Politichesociali@Regione.Piemonte.It

Las Iniciativas de Cooperación las realizan únicamente a través de la Federación de asociaciones piemontesas en Argentina (Fapa).

Dicha Entidad cuenta con una Sede en Córdoba (San Francisco) a cargo del Dr. Graziano Lardone (Tel: 03564420125). En Buenos Aires el Punto de referencia es la Cámara de Comercio Italo-Argentina (Dra. Galantino o Dr. Claudio Farabola, Tel: 01148165900).

En cuanto a las áreas de interés, han priorizado la Ayuda de Emergencia, Zootécnica, Agricultura (Ej: una Huerta para Abastecer un Comedor Escolar) y Sanidad (Ayuda a Hospitales Italianos en la Argentina). No se descartan otras áreas.

Todas las iniciativas de Cooperación con nuestro país las realizan a través de la F.A.P.A.. No trabajan con Ong's locales y tampoco cuenta con Formularios para la presentación de proyectos o con reglamentos para los mismos. Han canalizado Ayuda y Realizado proyectos con Ciudades Hermanadas con localidades del Piemonte y para ciudadanos de dicho origen.

Agrupación de la región en argentina: piemontesi nel mondo (sitio: www.piemontesinelmondo.it)

Más información en: www.regione.piemonte.it

REGION MARCHE

Capital: Ancona

Población Total : 1.469.195

Provincias Principales: Macerata, Ascoli Piceno, Pesaro-Urbino,

Aeropuerto: Ancona

Universidades:

Politécnico delle Marche (www.unian.it)

degli Studi di Urbino (www.uniurb.it)

di Camerino (www.camcic.unicamp.it)

degli Studi di Macerata (www.unimc.it)



Sistema económico:

El próspero sector de las empresas manufactureras es considerado un modelo económico inusual y de éxito tanto en Italia como en el extranjero y se basa en una cadena muy extensa de pequeñas empresas de gestión familiar.

Este modelo económico es sostenido de fuerte espíritu empresarial que tiene sus raíces en las antiguas tradiciones familiares del campesinado de la Región Marche.

Quizás el gran beneficio de este sistema de producción esta en su flexibilidad. Las empresas manufactureras de la región tienen la capacidad de adaptar la producción al rápido cambio de las necesidades del mercado global y de sobrevivir a periodos de recesión económica.

El sector industrial de la región opera en diferentes campos muy especializados. El 44,74% de la población trabajadora de la región esta empleadas en las industrias de los zapatos, de la ingeniería mecánica, del móvil, de la confección y del textil.

Las 50 más grandes empresas operan principalmente en los siguientes sectores: zapatos, electrodomésticos, móviles, telecomunicaciones, componentes electronicos y confecciones. Muchas de estas empresas han llegado a ser muy famosas en el extranjero. De todas manera la mayor parte de la industria de la Región Marche se funda en la pequeña y mediana empresa a gestión familiar que emplea en termino medio solo el 5.5 del staff.

La industria mecánica produce electrodomésticos y trabaja en el sector de las telecomunicaciones. En la región Marche hay además la más grande concentración del mundo de empresas de campanas extractoras.

La industria de zapatos tiene una muy sólida reputación en todo el mundo y su centro de producción esta situado en Fermo, ciudad en el centro de la región Marche.

El sector móvil ocupa una grande área de producción de piezas para la cocina modular hasta móviles por sala así como productos de bambu y de mimbre.

El sector de las confecciones incluye el tricotaje, los vaqueros, las medias, la ropa interior y la sombrerería.

La industria de la región Marche se extiende a cubrir otros sectores especializados como la producción de material plástico vaciado, de barcos, de instrumentos musicales, de papel, de productos agrícolas y artesanos.

También el sector turismo tiene mucha relevancia en esta región.

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

La Cooperación se encuentra a cargo de la Subdirección del "Servizio Politiche Comunitarie e Cooperazione allo Sviluppo", Dra. Marina Maurizi (39-0718063432). Esta se encuentra regulada por Ley Regional Nr 9 del 18/06/02 (www.regione.marche.it/bur/02/75.2706/leggi/1.html) "Legge regionale per la promozione dei diritti umani, della cultura di pace, della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale".

Actualmente se están realizando iniciativas con la Argentina en el sector de la formación profesional (en colaboración con ARCI) que incluyen viajes de estudiantes argentinos a la Región y la colaboración con pymes. También se está desarrollando un proyecto con la Ong MOVIMONDO (Pymes en la Prov. de Buenos Aires).

La cooperación se alimenta de propuestas presentadas por ong's, entes o instituciones italianas con sede en la Región.

El plan de trabajo abarca un período de tres años y es definido por un comité técnico regional. Posteriormente se determinan las pautas anuales presupuestarias y se aprueban los proyectos correspondientes.

Más información en: www.regione.marche.it

REGION LOMBARDIA

Capital: Milano

Población: 9 millones

Principales Provincias: Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecho, Lodi, Mantova, Pavia, Sondrio, Varese



Aeropuerto: Malpensa en Varese y el de Milán-Linate Forlanini

Sistema económico:

La zona es eminentemente industrial. La cuota del sector resulta una de las más altas entre todas las regiones italianas en número de empleados (41,3%), empresas (31,5%), contribución al valor agregado (35,1%) y aporte a la exportación (38% de las importaciones nacionales y 29% de las exportaciones).

Si bien la especialización industrial es la característica del sistema económico de Lombardia, más del 60% de su valor agregado corresponde al sector terciario (servicios). El comercio, en particular, representa el 28,7% del total nacional. En segundo lugar, se encuentran las empresas manufactureras con el 18,4% del total, seguidas por el complejo de servicios inmobiliarios, de alquiler, informáticos, de investigación, y profesionales los que representan 14,4% del total; por último está el sector agrícola con un 8,7%.

El sistema económico se caracteriza por la presencia de 21 Distritos industriales representantes de las más diversificadas actividades productivas.

Universidades

degli Studi di Milano (www.unimi.it)

degli Studi di Brescia (www.unibs.it)

degli Studi di Bergamo (www.unibg.it)

degli Studi dell'Insubria (Como)

Commerciale Luigi Bocconi (www.uni-bocconi.it)

Católica del Sacro Cuore Sedes Milano-Brescia (www.unicatt.it)

Politécnico di Milano (www.polimi.it)

Vita Salute San Raffaele (www.unihsr.it)

Istituto di Lingue e Comunicazione (www.iulm.it)

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

Las actividades de cooperación internacional se realizan a través de dos canales:

- 1) mediante intervenciones directas en determinadas iniciativas en forma posterior a visitas que realiza el presidente de la Región. En el transcurso del presente año 2004 el titular de la administración estuvo en Perú y Senegal, y no se prevén otros viajes.
- 2) mediante llamado a concurso, cuyo reglamento se encuentra ya publicado en la página www.regione.lombardia.it . El plazo de presentaciones vence en el mes de octubre próximo.

Más información en: www.regione.lombardia.it

REGION EMILIA-ROMAGNA

Capital: Bologna

Población: 4 millones

Principales Provincias: Forlì, Ravenna, Ferrara, Regio Emilia, Parma, Piacenza, Modena, Rimini



Aeropuertos: G. Marconi di Bologna, L. Ridolfi de Forlì, Miramare de Rimini y G. Verdi de Parma.

Sistema económico:

Por su industria mecánica y por la elevada tecnología en el sector agroindustrial y alimentario, el sistema productivo de la región se caracteriza por una realidad de pequeñas y medianas empresas con una fuerte presencia de artesanos y cooperativas. Para optimizar las ventajas y reducir las limitaciones relacionadas con la presencia de empresas de dimensiones reducidas, el tejido productivo de la Emilia-Romagna asumió una estructura particular dando vida a sistemas productivos locales conocidos como Distritos Industriales.

Este sistema ha creado espacios para el nacimiento de empresas subsidiarias que se ocupan de la distribución de materias primas o de las semielaboradas entre subcontratistas y empresas mayores o bien de la producción de máquinas herramientas.

La concentración de tantas empresas pertenecientes a un único sector productivo también ha creado una fuerte mano de obra especializada a la cual pueden recurrir todas las empresas de la zona y al mismo tiempo, una competitividad y una circulación de ideas, que hasta ahora han compensado las dificultades que las pequeñas y medianas empresas en el campo de las investigaciones.

Aun con sus propias particularidades, son reconocibles en este modo organizativo, sistema territoriales que en Emilia-Romagna cubren los principales sectores productivos, desde la mecánica agrícola al textil, desde el mueble de madera a la industria de las baldosas de cerámica.

Universidades

degli Studi di Bologna (www.unibo.it)

Católica del Sacro Cuore Sede Piacenza (www.unicatt.it)

degli studi di Modena e Reggio Emilia (www.unimo.it)
degli Studi di Parma (www.unipr.it)
degli Studi di Ferrara (www.unife.it)
Osservatorio Astronomico (www.bo.astro.it)

Posibilidades de Cooperación Internacional detectadas por Cancillería:

La cooperación es canalizada por la Asesora de cooperación internacional, Dr. Mirella Orlandi (morlandi@regione.emilia-romagna.it).

Para el trienio 2003-2005 se asignó a la cooperación la suma de euros 3.400.000.-

Para el citado período las áreas temáticas prioritarias son derechos humanos, apoyo a la población indígena, minorías étnicas, menores sin familia, mutilación genital femenina y lucha contra el sida. Dicho listado no es excluyente.

Las iniciativas deben ser presentadas por ong's o entes italianos que tengan sede en la región y que sean reconocidas por dicha administración para realizar tales proyectos (Ley 12/2002). Si un proyecto es aprobado por la junta regional, la suma de dinero comprometida es asignada a la institución italiana quien a su vez es responsable de la actuación del proyecto y de la rendición de cuentas.

La normativa regional sobre cooperación al desarrollo y los objetivos generales de la programación regional trienal están en: www.regione.emilia-romagna.it/wcm/cooperazionedecentrata/home/normativa.

Más información en: www.regione.emilia-romagna.it